

YMB

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE
FREE TERRITORY OF TRIESTE

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME III

No. 28 - 11 October 1950

Published by the A. M. G. F. T. T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 188

EXTENSION OF COMPULSORY SOCIAL INSURANCE TO THE EMPLOYEES WHOSE EARNINGS EXCEED 1.500 LIRE MONTHLY

WHEREAS it is deemed advisable to abolish, for the purposes of compulsory social insurance, the limit in the earnings of employees as indicated in article 38 of R.D.L. 4 October 1935, No. 1827, and in article 5 of R.D.L. 14 April 1939, No. 636, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

For the purposes of compulsory social insurance, the limit in the earnings of employees as indicated in Article 38 of R.D.L. 4 October 1935, No. 1827, - and in Article 5 of R.D.L. 14 April 1939, No. 636, shall be and is hereby abolished from 1 September 1950.

ARTICLE II

Section 1 — Those employees formerly excluded from the obligation to social insurance in terms of article 5 of R.D.L. 14 April 1939, No. 636, may provide for payment of the basic insurance contributions pertaining to the period between 1 May 1939, or the initial date of employment if subsequent, and 1st September 1950, for old age and invalidism compulsory insurance. Said payment shall be made not later than one year from the effective date of this Order.

Section 2 — For insurance against tuberculosis and for marriage and birth, payment of contributions provided for in the preceding Section shall be restricted to the two years period preceding 1 September 1950.

ARTICLE III

Contributions paid up to now for the employees' compulsory social insurance shall be and are hereby confirmed for all purposes.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of October 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/197

Order No. 189

**PROVISIONS GOVERNING THE STANDARDS OF FLOUR AND BREAD
AMENDMENTS TO ORDER No. 58/1946**

WHEREAS in view of the dissolution of the Food Section (SEPRAL) it has become necessary to make certain amendments to the provisions contained in Order No. 58, dated 9 January 1946, concerning the standards of flour and bread ;

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

Article I of Order No. 58, dated 9 January 1946, is hereby repealed and substituted by the following :

„The applications for revision of the analysis of flour and bread mentioned in article 16 of the Law 17 March 1932, No. 368, and respectively in article 21 of the Regulations approved by R.D. 23 June 1932, No. 904, shall be submitted to the Zone President.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 3rd day of October 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/204

Order No. 190

EXTENSION OF TIME LIMITS - AMENDMENT TO ORDER No. 23/1950

WHEREAS it is considered advisable to further extend the time-limits fixed by the provisions for the implementation of the Civil Code in respect of Companies and „Conсорzi“ as already extended by Order No. 23 dated 7 February 1950 and Order No. 122 dated 21 June 1950, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Article I of Order No. 122 dated 21 June 1950 is hereby cancelled and substituted by the following:

„ARTICLE I

„The time limits of 30 June 1950 and 1 July 1950 mentioned at the end of Article I of Order No. 23 dated 7 February 1950 are hereby substituted by those of 31 December 1950 and 1 January 1951 respectively.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and its provisions shall be operative as from 30 September 1950.

Dated at TRIESTE, this 3rd day of October 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/207

Order No. 191

RULES FOR THE PAYMENT OF TURNOVER TAX ON COMMERCIAL TRANSACTIONS RELATING TO FRESH YEAST FOR BREAD-MAKING

WHEREAS it is deemed advisable to issue particular rules for the payment of turnover tax on commercial transactions relating to fresh yeast for bread-making, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Trading in fresh yeast for bread-making shall be liable to turnover tax at the rate of 5 per cent. The tax shall be due once only and shall be paid by the manufacturers in accordance with the rules and modalities established by the following Article.

ARTICLE II

Manufacturers of fresh yeast for bread-making shall keep an appropriate register of sales in which they shall chronologically enter all deliveries or forwarding of fresh yeast to their direct buyers as well as to their depositaries or representatives. For each delivery or forwarding the manufacturer shall enter the date on which same is made, the name and particulars of the consignee, the quantity of fresh yeast delivered or forwarded and the relative price.

Within the first 5 days of each month the manufacturer shall liquidate the tax due on the aggregate amount of the sales made, as resulting from the aforesaid register, paying it directly into the postal current account of the Registry Office.

Before use, the sales register shall be submitted to the appropriate Registry Office for the formalities provided for by article 112 of the Regulations approved by R.D. 26 January 1940, No. 10.

ARTICLE III

The importation of fresh yeast for bread-making from abroad shall be liable to turnover tax at the rate of 8.50%. The relative amount shall be assessed and collected by the Customs upon clearance on the basis of the import value of the product calculated in accordance with art. 18 of Law 19 June 1940, No. 762.

ARTICLE IV

The tax paid in accordance with the foregoing Articles is inclusive of that which would be due on all commercial transactions relating to fresh yeast for bread-making excluding its sale to the public.

ARTICLE V

Notes and invoices made out for commercial transactions relating to fresh yeast for bread-making shall be liable to the stamp duty established by art. 24 of Law 19 June 1940, No. 762, as amended.

However, if transportation, packing expenses, etc. are separately given in such documents the turnover tax on the said expenses shall be paid at the normal rate and in the normal manner.

ARTICLE VI

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions issued, its provisions shall be operative as from 2 August 1950.

Dated at TRIESTE, this 5th day of October 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/50/196

Order No. 192

RATES OF TURNOVER TAX ON COMMERCIAL TRANSACTIONS RELATING TO RESIDUES FROM THE MANUFACTURE OF MINERAL OILS DESTINED FOR COMBUSTION IN BOILERS AND FURNACES AND TO IMPORTED PIT FUELS

WHEREAS it is deemed advisable to fix the rates of turnover tax on commercial transactions relating to residues from the manufacture of mineral oils destined for combustion in boilers and furnaces and to imported pit fuels, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The rates of turnover tax established by Articles XXXIV section b), and XL, section a), of Order No. 57, dated 3 April 1950, are hereby fixed as follows:

Mineral fuel oils:

Item of Tariff ex 643/B/6 - residues from the processing of mineral oils to be directly used in boilers and furnaces, imported as such from abroad: 3.50 per cent.

Imported pit fuels:

Pit coal and other natural pit fuels; coke: 5.50 per cent.

No amendment is made to the other provisions of Parts VIII and IX of aforesaid Order No. 57.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions issued, its provisions shall be operative from 15 July 1950 up to 31 December 1950.

Dated at TRIESTE, this 5th day of October 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/50/198

Administrative Order No. 58

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS STOPPAR Nereo born at Trieste on March 3, 1923 and resident at Trieste, Via Costalunga No. 44, has complied with the Law formalities required to obtain the change of his surname into that of „STOPPER“ according to the authority granted to him by Director of Legal Affairs on June 2, 1950; and

WHEREAS said persons has now made application in order that the requested change of surname be effected;

WHEREAS the provisions of Titolo VIII chapter I of R.D. No. 1328 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations of the Civil Status have been complied with and no objections having been raised,

NOW, THEREFORE, I, VONNA F. BURGER, Colonel F. A., Executive Director to Director General, Civil Affairs,

ORDER:

1. The surname of the interested person STOPAR Nereo is hereby changed into that of „STOPPER“.
2. The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at foot of the deed itself, according to the existing Law.
3. This Order shall take effect on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 2nd day of October 1950.

VONNA F. BURGER

Colonel F. A.

Executive Director to

Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/B/50/58

CONTENTS

Order	Page
No. 188 Extension of compulsory social insurance to the employees whose earnings exceed 1.500 Lire monthly	511
No. 189 Provisions governing the standards of flour and bread-Amendments to Order No. 58/1946	512
No. 190 Extension of time limits - Amendment to Order No. 23/1950	513
No. 191 Rules for the payment of turnover tax on commercial transactions relating to fresh yeast for bread-making	513
No. 192 Rates of turnover tax on commercial transactions relating to residues from the manufacture of mineral oils destined for combustion in boilers and furnaces and to imported pit fuels	515
Administrative Order	
No. 58 Authority to change the surname	515